

## सामाजिक बीमा प्रणालीमा नामांकनको सूचना

तपाईं वा तपाईंको परिवारका सदस्यहरूले कम्पनीमा काम गर्नुहुन्छ?

हो

◆ तपाईंले नामांकन गर्नुपर्ने स्वास्थ्य बीमा प्रणाली र कर्मचारीहरूको पेन्सन बीमा प्रणालीमा नामांकन गर्नले तपाईंको रोजगारदाताको जिम्मेवार हुन्छ ।

कृपया तपाईंको रोजगारदातालाई नामांकन प्रक्रिया चाल्नको लागि अनुरोध गर्नुहोस् ।

[नोट] तपाईं आफ्नो कार्यस्थलको आंशिक वा अस्थायी कामदार भएता पनि, तपाईंलाई जापानी सामाजिक बीमा प्रणाली अन्तर्गत औपचारिक "कम्पनीका कर्मचारी" जस्तै ठान्न सकिन्छ। कृपया तपाईंको कम्पनीमा हेर्नुहोस् ।

◆ तपाईंको कम्पनीले तपाईंलाई स्वास्थ्य बीमा र पेन्सन बीमा प्रणालीहरूद्वारा समेट्नका लागि आवश्यक प्रक्रिया चाल्दैन भने, कृपया नजिकैको जापान पेन्सन सेवा (JPS) शाखा कार्यालयमा सूचित गर्नुहोस् ।

होइन

◆ तपाईं आफैलाई उपयुक्त स्वास्थ्य बीमा प्रणाली र पेन्सन प्रणालीमा नामांकन गर्न आवश्यक छ। कृपया तपाईंको नगरपालिकाको कार्यालयमा राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमा प्रणाली र राष्ट्रिय पेन्सन प्रणालीको शाखाहरूमा जानुहोस् ।

[नोट] प्रति हप्ता 28 घण्टा वा कमका लागि आंशिक काम गर्ने गैर-कामदार वा गैर-जापानी विद्यार्थीहरू सामान्यतया यो वर्गमा पर्दछन् ।

★ थप जानकारीको लागि कृपया आफ्नो नगरपालिकाको यस राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमा प्रणाली वा राष्ट्रिय पेन्सन प्रणालीमा सम्पर्क गर्नुहोस् ।

तपाईं 75 वर्ष उमेरको वा सोभन्दा माथिको हुनुहुन्छ भने, 75 वर्ष वा सोभन्दा माथि उमेरको मानिसहरूका लागि चिकित्सा स्याहार प्रणालीमा नामांकित हुन्छ (Koki Koreisha Iryo Seido) ।

★ थप जानकारीको लागि कृपया आफ्नो नगरपालिकाको यस 75 वर्ष वा सो भन्दा माथि उमेरको मानिसहरूका लागि चिकित्सा स्याहार प्रणाली सेक्सनहरूमा सम्पर्क गर्नुहोस् ।

**◆ तपाईं सार्वजनिक स्वास्थ्य बीमा प्रणाली मध्ये एउटा र सार्वजनिक पेन्सन प्रणाली मध्ये एउटामा नामांकित हुन जिम्मेवार हुनुहुन्छ ।**

**1. कर्मचारीहरूको स्वास्थ्य बीमा प्रणालीको विषय**

तपाईं समेटिएको कार्यस्थलमा काम गर्ने कर्मचारी हो भने\*, तपाईंलाई आफ्नो राष्ट्रियता, तपाईंको राष्ट्रियता जे भएता पनि कर्मचारीहरूको स्वास्थ्य बीमा प्रणालीबाट समेटिनुहुनेछ ।

कर्मचारीहरूको स्वास्थ्य बीमा प्रणालीले तपाईं र तपाईंका आश्रित पारिवारिक सदस्यहरूका लागि बिमारी, चोटपटक, जन्म वा मृत्युका लागि बीमा लाभहरू उपलब्ध गराउँछ ।

\* समेटिएको कार्यस्थल भनेको कुनै पनि निजी कार्यस्थल (हेयर सैलुन, होटेल वा रेस्टुरेन्टहरू बाहेक) का पाँच जना वा सोभन्दा धेरै जना नियमित कामदारहरू भएको वा HOJIN कर्पोरेसन हो ।

**2. 75 वर्ष वा सो भन्दा धेरै उमेरका मानिसहरूका लागि राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमा प्रणाली र चिकित्सा स्याहार प्रणाली (Koki Koreisha Iryo Seido) को विषय**

तपाईं अध्यागमन नियन्त्रण ऐन अन्तर्गत अनुमति दिइएको आवास अनुमतिको अवधि तीन महिना भन्दा बढी नभएको (तपाईंको आवासीय स्थितिमा आश्रित भई जापानमा तीन महिना भन्दा बढी रहने अपेक्षा गरिएका अन्य व्यक्तिहरू सहित) वा अस्थायी रूपमा जापानमा बस्न अनुमति दिइएको गैर-जापानी हुनुहुन्छ भने तपाईं निम्नानुसार उचित सार्वजनिक स्वास्थ्य बीमा प्रणालीमा(नं-1), 75वर्ष वा सो भन्दा बढी उमेरको मानिसहरूका लागि चिकित्सा स्याहार प्रणालीमा(नं-2) नामांकित हुन आवश्यक पर्छ:

(1) तपाईं 75 वर्ष भन्दा कम उमेरको हुनुहुन्छ र अन्य कुनै स्वास्थ्य बीमा प्रणालीबाट समेटिनुभएको छैन भने, तपाईं राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमाद्वारा समेटिनुहुनेछ ।

(2) तपाईं 75 वर्ष उमेरको वा सोभन्दा माथिको हुनुहुन्छ भने, तपाईं 75 वर्ष वा सोभन्दा माथि उमेरका मानिसहरूको चिकित्सा स्याहार प्रणालीद्वारा समेटिनुहुनेछ ।

यी स्वास्थ्य/चिकित्सा स्याहार बीमा प्रणालीहरूले तपाईंलाई बिमारी वा चोटपटकका लागि लाभहरू उपलब्ध गराउँछन् ।

**[नोट] अस्पताल र क्लिनिकहरूमा लाभहरू प्राप्त गर्न तपाईंले आफ्नो कर्मचारीहरूको स्वास्थ्य बीमाको प्रमाणपत्र 75 वर्ष वा सोभन्दा बढी उमेरको मानिसहरूका लागि राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमा वा चिकित्सा स्याहार प्रणालीमा पेश गर्नुपर्छ । प्रमाणपत्र नभएमा सिद्धान्ततः तपाईं आफैले सम्पूर्ण चिकित्सा खर्च भुक्तानी गर्नुपर्छ ।**

**3. कर्मचारीहरूको पेन्सन बीमा प्रणाली र राष्ट्रिय पेन्सन प्रणाली को विषय**

तपाईं समेटिएको कार्यस्थलमा काम गर्ने नियमित कर्मचारी हो भने, तपाईं आफ्नो राष्ट्रियता जे भएता पनि तपाईं कर्मचारीहरूको पेन्सन बीमा प्रणालीबाट समेटिनुहुनेछ । तपाईं नियमित आधारको कर्मचारी होइन भने, तपाईं जापानमा बस्दासम्म राष्ट्रिय पेन्सन प्रणालीद्वारा समेटिनुहुनेछ । यी प्रणालीहरूले वृद्धावस्था, असक्षमता वा मृत्यु (असक्षमता भत्ता सहित) का लागि तपाईंले योग्यताका अवस्थाहरू पूरा गर्दासम्म पेन्सन लाभहरू उपलब्ध गराउँछन् ।

अल्पकालीन कभरेज वर्षपछि तपाईं जापानबाट बाहिर जानुभयो भने, तपाईंले या त गैर-जापानीलाई भुक्तानी गरिने लाभहरू आफ्नो एकमुष्ट फिर्ता भुक्तानीहरूको भुक्तानीका लागि आवेदन दिन सक्नुहुन्छ । \*

वा आफ्नो राष्ट्रियता जे भएता पनि, तपाईंले उपलब्ध द्विपक्षीय सामाजिक सुरक्षा सम्झौताहरू (समानुपातिक जापानी लाभहरू वा सम्झौता राष्ट्रका लाभहरू) अन्तर्गत कूल लाभहरूका लागि आवेदन दिन सक्नुहुन्छ । कृपया ध्यान दिनुहोस् कि तपाईंका कभरेजका अवधिलाई एकपटक एकमुष्ट फिर्ता भुक्तानीहरूका लागि आवेदन दिन प्रयोग गरिएपछि कूल लाभहरूका अब उपरान्त उपलब्ध हुने छैनन् ।

\* [नोट] तपाईंको कर्मचारीहरूको पेन्सन बीमा कभरेज अवधिका आधारमा तपाईंको एकमुष्ट फिर्ता भुक्तानीहरूको अवधिमा कर कटौती (विपद् अधिको पुनर्स्थापनाको लागि 20% कर र 0.42% विशेष आमदानी कर सहित 20.42 % डिसेम्बर 2012 मा कर) सँग सम्बन्धित हुन्छ । तपाईंले यी करहरूको सोधभर्ना दाबी गर्न सक्नुहुन्छ । विवरणहरूका लागि, कृपया राष्ट्रिय कर एजेन्सीको वेबसाइट; [www.nta.go.jp](http://www.nta.go.jp) मा जानुहोस् ।